

**Aluno / Elève :**

Nome / Prénom : .....

Sobrenome / Nom : .....

Sexo/Sexe: F  M  Data de nascimento / Date de naissance: .....

Lugar de nascimento/ Lieu de naissance: .....

Escola suíça/ Ecole suisse : .....

Série em setembro de 2021/Degré en septembre 2021: .....

Nacionalidades / Nationalités : .....

Línguas de origem / Langues d'origine : .....

Autorização para sair sozinho/a após a aula /Autorisation pour quitter l'école seul(e) à la fin des cours:

 sim/oui  não/non Responsável/Personne responsable : .....Restrição alimentar /Restriction Alimentaire :  sim/oui  não/non

Qual / Laquelle: .....

**Pais ou responsável/ Parents ou responsable légal:**

Mãe / Mère : Nome-sobrenome/ Prénom-Nom :

.....

☎ ..... ☎ celular/natel ..... ✉ .....

Pai / Père : Nome-sobrenome/ Prénom-Nom :

.....

☎ ..... ☎ celular/natel ..... ✉ .....

Endereço completo da criança (adresse) :  na casa da mãe/chez sa mère  na do pai /chez son père

.....

CEP / NPA : ..... Cidade / Ville : .....

Autorização para o envio da comunicação escolar por e-mail? .....  sim/oui  não/non

Autorisation pour effectuer l'envoi des communications scolaires par e-mail ?

**Avaliação do conhecimento da língua portuguesa /Niveau de connaissance de la langue portugaise :**

O aluno/L'élève	0%	25%	50%	75%	100%
compreende/comprend	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
fala/parle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
lê/lit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
escreve/écrit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A criança lê e escreve em francês ? L'enfant lit-il et écrit-il en français ? .....

Já frequentou a escola no Brasil ?..... Concluiu que série ? ..... Em que ano ? .....

L'enfant a-t-il déjà fréquenté l'école au Brésil ? En quelle classe? En quelle année ?

Já frequentou cursos de Português do Brasil na Suíça ? .....  
*L'enfant a-t-il déjà fréquenté des cours de portugais du Brésil en Suisse ?*

Em que ano(s)? / *En quelle(s) année(s) ?* .....

Se não nasceu na Suíça, **onde nasceu** e com que **idade** a criança chegou aqui ? .....  
*Si l'enfant n'est pas né en Suisse, où est-il né et à quel âge est-il arrivé ici?*

Os pais falam português com a criança ? ..... (de 0% a 100%)  
*Les parents parlent-ils portugais avec l'enfant ?*

Observações/*Remarques*: .....

Marque com uma cruz **todas as possibilidades de local e horário** para seu filho. / *Veillez cocher tous les lieux et les horaires possibles pour votre enfant.*

**Cycle Bois-Caran (Chemin du Bois Caran, 40) Collonge-Bellerive - Terça-feira / mardi**  
**16h30 às 18h30**

**Cycle de Sécheron (Av. Blanc 1, parada do tram 15 / arrêt : Butini) - Quarta-feira / mercredi**  
 13h45 às 15h45       16h às 18h

**Ecole Le Sapay - Chemin Le Sapay 10, Plans- les- Ouates - Segunda-feira/ lundi 16h30 às 18h30**

**Ancien collège - Rue du Collège 33, 1260 Nyon - Quintas-feiras/jeudi das 17h às 18h30.**

**College de La Colline – Établissement Primaire de Beaulieu – Avenue Davel 1 – 1004 Lausanne**  
 **Quartas-feiras/mercredi 14h30 às 16h**       **Quintas-feiras/jeudi 16h30 às 18h**

Em que outra comuna / bairro de Genebra você gostaria que houvesse nosso curso ?  
*Dans quelle autre commune / quartier de Genève aimeriez-vous retrouver nos cours ?*

Marque o horário de preferência para a reunião anual de pais / *Veillez cocher l'heure qui vous convient pour la réunion annuelle de parents?*

Terça-feira (noite) / *Mardi (soir)*       Sábado (manhã ou tarde) / *Samedi (matin ou l'après-midi)*

Como tomou conhecimento deste curso? .....  
*Comment avez-vous entendu parler de nous?*

**Observações :**

1. A repartição dos alunos por turmas será feita levando em conta o nível e a idade das crianças / *Les classes seront formées selon la maîtrise de la langue et l'âge des enfants.*
2. A abertura de classes em outros locais ou horários depende do número mínimo de crianças inscritas e do empréstimo de salas pelo DIP. / *L'ouverture de cours dans d'autres locaux et horaires depend du nombre d'enfants intéressés et du prêt de salles par le DIP.*
3. Favor ler as "Condições gerais dos cursos" para saber como garantir a vaga de seu filho-a. *Veillez vous référer aux "Conditions générales des cours" pour savoir comment retenir une place pour votre enfant dans nos cours.*

Eu li e aceito as « Condições gerais dos cursos de língua e cultura da Associação Raízes » 2021-2022.  
*J'ai pris connaissance des « Conditions générales des cours de langue et de culture de l'Association Raïzes » pour 2021-22 et je les accepte.*

Data / *date* : .....      Assinatura / *Signature* : .....